Porównanie tłumaczeń Psalmów 31:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo Ty jesteś moją skałą i moją twierdzą, Ze względu na Twe imię przewódź mi i prowadź. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo Ty jesteś mą opoką i mą twierdzą, Przewódź mi ze względu na Twe imię, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wyciągnij mnie z sieci, którą zastawili na mnie, bo ty jesteś moją siłą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Boś ty jest skałą moją, i obroną moją; przetoż dla imienia twego prowadź mię, i zaprowadź mię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Albowiem moc moja i ucieczka moja jesteś ty, a dla imienia twego poprowadzisz mię i wychowasz mię. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ty bowiem jesteś dla mnie opoką i twierdzą; przez wzgląd na imię Twoje kieruj mną i prowadź mnie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Boś Ty skałą moją i twierdzą moją, Przez wzgląd na imię twoje będziesz mnie prowadził i wiódł! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ty jesteś moją opoką i twierdzą, kieruj mnie i prowadź przez wzgląd na Twoje imię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo Ty jesteś moją opoką i twierdzą, strzeż mnie i prowadź przez wzgląd na Twe imię. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | o, tak, Tyś moją opoką i moją warownią. Dla Imienia Twego będziesz mnie prowadził i będziesz mną kierował; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо вдень і вночі затяжіла на мені твоя рука, я повернувся до терпіння коли мене прошило терня. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ty jesteś moją Skałą oraz moją Warownią, więc prowadź mnie i kieruj dla Twojego Imienia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wydobędziesz mnie z sieci, którą na mnie skrycie zastawili, tyś bowiem moją warownią. |